

NUMBERS

9

Ministry of Industry and Information Technology, Ministry of Public Security, People's Bank of China, SIPO and other five authorizes recently jointly issued a circular to wage a special campaign on IPR infringement and counterfeiting on online shopping.

9 部门

日前, 中国工业和信息化部、公安部、中国人民银行、中国国家知识产权局等9部门联合下发通知, 启动了网络购物领域打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品行动。

5.852 million

As the end of November 2010, domestic users filed 5.852 million patent applications and obtained 3.319 million patents.

585.2 万件

截至2010年11月底, 中国受理的国内申请人专利申请量已达到585.2万件, 国内申请人专利授权量为331.9万件。

26

Recently, 26 provinces have established own offices for strategy formulation for trademark, 21 of which issued some documents on implementation of the trademark strategy.

26 个

目前, 中国已有26个省(区、市)成立了商标战略领导小组, 21个省(区、市)印发了关于贯彻落实商标战略的文件。

77,566

In the first four weeks of December 2010, SIPO received 77,566 E-filings, 55,784 of which were received by patent agencies, accounting for 72%.

7.7566 万件

从中国国家知识产权局获悉, 在2010年12月的前4周里, 中国国家知识产权局共收到电子申请7.7566万件, 其中代办处受理5.5784万件, 占72%。

50%

In the first 11 months of 2010, the proportion of patents filed by domestic companies increased by 50%, 20% higher than that of 2005.

50%

2010年前11个月, 中国国内企事业单位专利申请量所占总申请量比例超过50%, 较“十五”末的2005年提高了近20%。

5

ZTE Corporation's carrier-grade router platforms and other four industrial commercialization projects of major inventions were included in the 2010 key technological inventions of information industry.

5 项

日前, 第十届信息产业重大技术发明评选结果公布, 中兴通讯股份有限公司的电信级路由器平台等5项重大发明的产业化项目入选2010年度信息产业重大技术发明。

240,000

In a bid to facilitate the patent commercialization, Xuchang (Henan) appropriated 240,000 yuan to sponsor nine patent commercialization projects in the city.

24 万元

为了促进专利的转化实施, 河南省许昌市对该市的9个专利转化项目发放了专利转化资助资金24万元。

责任编辑: 柳鹏 Executive Editor: Liu Peng

National IPR enforcement campaign delivers

全国知识产权局系统专项行动成果显著

Since a national special campaign against IPR infringement and counterfeiting and piracy was launched in October 2010, SIPO has achieved palpable results in IPR enforcement by stepping up IPR enforcement at exhibitions and processing of IPR complaints. Currently, SIPO has submitted six IPR infringement cases including Shanghai Huapeng Explosion-proof Technology Company and Victorinox Company to the leading group of the State Council of China.

The national IPR administration plans to wage an intensive IPR enforcement inspection at major shopping malls, wholesale markets, as well as national and international exhibitions. According to the deployment of the State Council, 67 IPR enforcement assistance centers nationwide has promoted assistance to right enforcement and compliant and tipping taking work, bolster organization construction and expand public education coverage since the launch of the program in October 2010.

据介绍, 全国知识产权管理部门还针对大型商场、商品集散地, 特别是全国性展会、涉外展会等, 进行了高密度知识产权执法检查。据悉, 自专项行动开展以来, 全国67家知识产权维权援助中心按照国务院统一部署, 进一步加强知识产权举报投诉维权服务, 加强了机构建设, 扩大了宣传覆盖面, 有力地推动了知识产权执法工作。

本报讯 自2010年10月在全国集中开展打击侵犯知识产权和制售假冒伪劣商品专项行动以来, 中国国家知识产权局加大了展会知识产权执法办案与知识产权维权援助

举报投诉工作力度, 提高了专项行动工作成效。日前, 中国国家知识产权局已将侵犯上海华峰防爆科技有限公司相关产品发明专利案、瑞士维氏股份有限公司诉上海某有限公司多件产品侵权案等6起案件报送国务院专项行动领导小组督办。

据介绍, 全国知识产权管理部门还针对大型商场、商品集散地, 特别是全国性展会、涉外展会等, 进行了高密度知识产权执法检查。据悉, 自专项行动开展以来, 全国67家知识产权维权援助中心按照国务院统一部署, 进一步加强知识产权举报投诉维权服务, 加强了机构建设, 扩大了宣传覆盖面, 有力地推动了知识产权执法工作。

(李群)



The Beijing Eight Kinds of Pastries, a type of traditional folk cake, was reappeared at Beijing Daoxingcun Foodstuff Company after 50 years' of disappearance.

2011年农历新年即将到来, 淡出人们生活50年的传统糕点“细八件”重现北京稻香村, 备受消费者青睐。罗伟 摄影报道

Use of Licensed software in Chinese companies soars

中国企业使用正版软件比例大幅提升

China's has achieved notable results in licensed software application, and the proportion of use of licensed software in Chinese companies soared. As of November 2010, 17,592 companies fared well in running only licensed software on their computers, 11,625 of which go legitimate in software use. State-owned companies continue to take the lead in using licensed

software, according to the National Copyright Administration.

Among the 11,625 companies cleared for compliance, 129 are state-owned companies and 100 subsidiaries of theirs.

(by Jiang Xu)

本报讯 日前, 记者从中国国家版权局获悉, 中国软件正版化工作取得重要进展, 企业使用正版软件的比例大幅提升。据统计, 截至2010年11月, 全国共有1.7952万

家企业列入年度完成使用正版软件的阶段目标, 其中1.1652万家企业基本完成软件正版化, 中央企业在推进企业使用正版软件工作中继续发挥主力军作用。

根据国家版权局版权管理司相关负责人介绍, 在1.1652万家已经通过检查验收、基本完成使用正版软件工作的企业中, 有129家中央企业总部完成使用正版软件工作, 100家中央企业的二级企业基本实现软件正版化。

(姜旭)

China's Customs seize counterfeit products worth 120 million yuan

中国海关专项行动查获侵权货物案值 1.2 亿元

China's Custom has seized 2,153 patches of 38.36 million infringing cargos with 120 million yuan in goods value since the launch of the special campaign on IPR infringement, counterfeiting and piracy, according to the latest statistics released by the General Administration of Customs.

The Customs nationwide have made great progress in enforcement efficiency by waging inspection, taking tips or complaints on IPR infringement and stepping up administration enforcement. Hangzhou Customs, from October 2010, investigated eight cases and seized

10,924 tablets infringing IPRs of Viagra via post channel with the value of 546,000 yuan, seized some sport shoes in export investigation with a value of 760,000 yuan. Xiamen Customs, in November 2010, checked some CD/DVD players which were declared for export by a Shenzhen-based trading company, and found 9.7134 million cigarettes marked with Marlboro trademark, with 6.33 million yuan in goods value.

(by Wei Xiaomao)

本报讯 中国海关总署的最新统计显示, 自开展打击侵犯知识产权专项行动开展以来, 全国海关成功查获各类进出口侵权货物案件

2153批, 涉及侵权嫌疑货物3836万件, 案值1.2亿元。据悉, 全国海关组织开展重点检查和突击抽查, 及时受理举报投诉, 加大行政执法力度, 提高执法效能。2010年10月以来, 杭州海关查获了8起大案要案, 其中在邮递渠道发现涉嫌侵权万艾可(Viagra)药片1.0924万片, 案值约54.6万元, 查获江西一公司涉嫌出口侵权运动鞋, 案值约76万元。2010年11月, 厦门海关通过风险分析, 决定对深圳市某贸易有限公司申报出口的一批CD/DVD盒子进行布控, 经查验, 发现实际货物为标有万宝路(Marlboro)标识的香烟971.34万支, 案值633万元。

(魏小毛)



EXPRESS

Adidas awarded 200,000 yuan in trademark similarity case

阿迪达斯维权一审获赔 20 万元

On January 4, 2011, Guangdong Dongguan Intermediate People's Court entered a first-instance judgment on the Y-3 trademark case between Adidas and EXXEL International Group and Dongguan Advanced Material Company, ordering the two defendants to cease producing and distributing infringement products, delete relevant websites and pay Adidas 200,000 yuan in damages.

Adidas is the operator of Adidas products, and it registered several series of trademarks of Y-3. On April 2009, Adidas found a travel bag marked with Y3 trademark, and discovered its dealer is EXXEL. Adidas held that the two companies' action of using Y3 on products and websites constituted trademark infringement on the ground of its similarity in pronunciation and visual recognition.

The court held that the products in question are similar in function, use, target consumers and distribution channel. The defendants' acts of using both Y-3 and Y3 trademark on the package are enough to mislead and confuse consumers. So ordered.

(by Xie Huangdong/)

本报讯 2011年1月4日, 记者从广东省东莞市中级人民法院(以下简称东莞中院)获悉, 阿迪达斯国际经营管理有限公司(以下简称阿迪达斯公司)诉京固国际通商有限公司东莞金固复合材料有限公司侵犯“Y-3”商标专用权一案现已宣判。法院一审判决令两被告停止生产、销售侵犯“Y-3”注册商标专用权商品的行为, 删除相关侵权网页, 并赔偿原告经济损失20万元。

据悉, 阿迪达斯公司系“阿迪达斯”品牌经营及管理者, 该公司同时注册包括“Y-3”在内的诸多商标。2009年4月, 阿迪达斯公司在北京王府井大街发现带有“Y3”标识的旅行包, 相关标签显示京固公司为该款产品全球经销商。阿迪达斯公司认为, 俩公司生产、销售并在网页上使用“Y3”标识, 与其“Y-3”商标读音相同、视觉差别不大, 相关公众施以一般注意力难以区分, 俩商标构成近似。

东莞中院审理认为, 被告的涉案产品与原告第18类上“Y-3”商标标识使用商品功能类似, 用途无明显差别, 消费对象没有明显区别, 销售渠道部分一致。消费者对于在非“球及球拍专用”的包装上同时存在“Y-3”与“Y3”商标的产品, 容易产生双方生产者有某种特定联系的联想, 造成混淆。遂作出上述一审判决。

(谢环东 王创辉 黄洁)

IP CHINA'S IP MANUAL

Opinions on Facilitating China's Intertropical Crops Industry Development

《国务院办公厅关于促进我国热带作物产业发展的意见》

The General Office of the State Council issued its Opinions on Facilitating China's Intertropical Crops industry development. The Opinion requires formulating a medium-and-long term development plan, foster high quality varieties with self-reliant IPRs, stepping up S&T innovation and application of key technologies, and establishing a long-term mechanism for a healthy development of the industry.

Under the opinion, concerted efforts should be made to improve research capacity of intertropical crops, continue to support the construction of modern agriculture system, encourage building an innovation strategy allies on this regard, strengthen industry-university-research cooperation.

日前, 国务院办公厅发布了《关于促进我国热带作物产业发展的意见》。意见指出, 要制定中长期发展规划, 大力培育具有自主知识产权的优良品种。大力推进科技创新和关键技术集成推广应用, 建立健全促进产业健康发展的长效机制。

意见指出, 改善基础科研条件, 提高热带作物产业基础研究水平。继续支持重点热带作物产品现代农业产业体系, 鼓励建立热带作物产业技术创新战略联盟, 加强产学研结合。